

Aaron D. Alder's Resume**

881 W State Street #140-201

Pleasant Grove, UT 84062 · USA

aaron@jjawz.com

Tel: 801-361-2285

[Summary](#) | [Professional Experience](#) | [Selected Presentations/Publications](#) | [Education](#) | [Professional Affiliations](#) | [References](#)

**** NOTE:** This resume may not be posted, listed, mined, transmitted and/or submitted by any person, headhunter agency, or any other entity without express permission from Aaron D. Alder.

SUMMARY

An accomplished program manager with experience in managing international projects, consulting, and localization. Positions held include [freelance translator](#), [technology manager](#), [instructional designer](#), [localization program manager](#), [senior project manager](#), [integration lead](#), and military linguist/squad leader.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

1999 - Present

FREELANCE TRANSLATOR - Provo, Utah

German > English

Hindi <> English

Nepali <> English

- Studied translation as an undergraduate.
- Graduate degree in Linguistics.
- Subjects of special knowledge:
 - Business (SAP)
 - Computer Hardware/Software (including Internet technologies)
 - Telecommunication
 - Medicine

○
Religion

2002 - 2004

POWER-GLIDE FOREIGN LANGUAGE COURSES - Provo, Utah

Director: Education Division

- Managed a team of developers working on multiple projects related to Web design and multimedia projects.
- Managed projects and assure that each project adheres to product requirements. Monitor all current requirements and communicate those clearly and consistently to other staff members.
- Responsible for on-going Web design and navigation enhancements, both basic and advanced. Produce and implement multimedia projects, such as Flash creation, audio CDs, CD-ROMs, and online courses.

2001 - 2002

INTEL CORPORATION - Hillsboro, Oregon

Instructional Designer

- Designed, developed, delivered, and maintained training materials for various software applications and their related business processes. Thoroughly understand instructional design and adult learning principles. Able to adapt quickly to frequent changes in road maps and timelines.
- Technical and business knowledge of relevant areas of expertise (Finance) and related systems currently in use. Effectively design, create, and publish training materials for web-based training (and other environments such as instructor-led portions of blended training).
- Proficient in use of web development tools, including but not limited to: Macromedia UltraDev, Adobe Photoshop, Macromedia Flash, SWISH, and OnDemand application simulation.

2000 - 2001

INTEL CORPORATION - Hillsboro, Oregon

Localization Program Manager

- Oversaw the management of business segment localization programs (audio and toys), with a view toward meeting or exceeding deadline and quality criteria upon completion. Created and maintained complex program schedules, worked between cross-functional groups and stakeholders, and managed resources to ensure programs progressed to objectives. Monitored all current product requirements and communicated those clearly and consistently to other staff members, stake holders and vendors.
- Localized Personal Audio Player 3000, Computer Sound Morpher and Pocket ConcertTM into as many as 8 languages, including the first CPD products localized into Traditional Chinese and Simplified Chinese, releasing all languages on schedule, while successfully managing multiple major scope changes. Successfully reduced costs up to 10% under approved budgets, and savings of up to 40% over internal vendor's initial estimate.
- Championed process improvement, including marketing communications localization process improvement by mapping workflow, and changing task ownership as appropriate, and applied to future localization programs. Also championed supplier/ vendor selection process by soliciting estimates from multiple, qualified vendors, and grading apples to apples, e.g. linguistic, testing, and development costs, as well as measuring some intangibles, e.g. ability to handle scope change, confidence level in meeting deliverables and schedules.

1999 - 2000

INTEL CORPORATION - Hillsboro, Oregon

Internet Integration Engineer/Project Lead

- Lead of Intel® WebOutfitter(SM) Service Deployment, Integration Configuration Engineering (DICE) team. Responsible for the integration of various services and tools associated with the Web site. Skills include:
 - Microsoft Windows 2000 Advanced Server
- Microsoft Internet Information Services 5.0
-

Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)

- Microsoft SQL 7.0
- XML Generation and Integration
- Led the integration of the Toolkit Manager (browser plug-in management tool) as integration lead and launch commander during 3 cycles. Worked with other stakeholders during planning, development and integration, including intense coordination of QA to ensure thorough testing coverage and multiple development teams for the integration across products. All launches were on or ahead of schedule.
- Successfully led the integration of the Access Manager and Video Mail products from cradle to sustaining. Coordinated the implementation of development, stress, QA and production network environments. Interfaced directly with the external vendors to drive the timely resolution of major issues. Launched/integrated these services on both 1.0 and 2.0 infrastructure). All launches were on schedule.
- Former sustainment project manager, responsible for the continued maintenance and updating of current Intel® WebOutfitter(SM) themes including extensive Macromedia Flash integration and development, while part of the Central Publishing team.
- Experienced in the following languages: HTML, Dynamic HTML (DHTML), JavaScript and XML
- Technical experience and skills include: Macromedia Flash, Java, ASP, VBScript, PERL (database management), animated GIFs, PDFs, image mapping, cascading style sheets, and more.

1997 - 1999

LINGO SYSTEMS - Portland, Oregon

Senior Localization Project Manager/Account Coordinator

- Coordinated the management of client-specific projects and assured that each project adhered to the client's requirements.
- Oversaw the management of client projects, with a view toward meeting or exceeding deadline and quality criteria upon delivery. Monitored all current client requirements and communicated those clearly and consistently to other staff members.
- Supported Project Managers' efforts to complete client projects on time and with the needed quality. Received answers for them from appropriate client project managers, technical writers, lab technicians, account executive.
- Managed client projects. Coordinated the work of linguists and other production resources to deliver high-quality projects on time.

1996 - 1999

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY - Provo, Utah

English Language Teacher/Web-site Development/Machine Translation

- Taught English to Speakers of Other Languages (TESOL) at the [English Language Center](#) (IEP) in BYU's adult community education program. Have developed student-centered curricula, administered proficiency assessments, designed and implemented syllabi.
- Designed web sites, including:
 - Department Web Site - [BYU Department of Linguistics](#)
 - Course Syllabi: [Linguistics 230, 330, 450, 572, 577, 577, 577, 600, 660, 678](#)
 - English Language Center - [Cyber Center](#)
 - Translation, Theory & Training - [Translation Research Group](#)
 - Club Site - [Linguistics Society](#)

NOTE: All sites listed above were originally and solely developed by Aaron Alder.

- LISA - [Localisation Industry Standards Association](#) (contributing developer)
- Research Assistant in BYU's [Translation Research Group](#). Research includes: Machine-Readable Terminology Interchange Format ([MARTIF](#)), translation software review, problems with computer-assisted translation, and more. Thesis title — [An Experiment in Blind Terminology Interchange: Developing and Testing Conversion Algorithms for Externally-supplied Data](#).

SELECTED PRESENTATIONS/PUBLICATIONS

(Click on publication for abstract or [request](#))

- [The Guide to Translation & Localization](#) (1999): *Preparing products for foreign markets*

(First edition, co-author, published by [IEEE Computer Society Press](#) & [Lingo Systems](#), ISBN: [0769500226](#))

- [MASTER'S THESIS](#) (1999): *An experiment in blind terminology interchange: developing and testing conversion algorithms for externally supplied data*

- [TESOL](#) (1999): *Internet-based ESL/EFL teacher preparation activities*

(presented with [Lynn Henrichsen](#) of Brigham Young University and [John Murphy](#) of Georgia State University)

- [TAMA PAPER](#) (1998): *Future Development in ISO 12200*

(co-authored with [Ryan Corradini](#), [Alan K. Melby](#), [Sue Ellen Wright](#), and [Klaus-Dirk Schmitz](#))

EDUCATION

- MA, 1999, [Linguistics](#), [Brigham Young University](#), Provo, Utah
- Cert., 1997, [TESOL](#), [Brigham Young University](#), Provo, Utah
- BA, 1992, German, [Utah State University](#), Logan, Utah
- Linguist Certification, 1993, Korean, [Defense Language Institute](#), Monterey, California

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

- [Project Management Institute \(PMI #167870\)](#)
- [American Translators Association](#)
- [Linguistic Association of Canada and the United States \(LACUS\)](#)
- [Association for Machine-translation in the Americas \(AMTA\)](#)
- [Teachers of English to Speakers of Other Languages \(TESOL\)](#)

REFERENCES

- Available up [request](#)

© 2007

Aaron D. Alder. All rights reserved.